

Visite officielle en République populaire démocratique de Corée,  
du 25 janvier au 10 février 1974.

I. Motifs et buts de la visite

L'arrangement qui avait été conclu à Berne le 14 juillet 1973 avec la RPD de Corée dans le but de favoriser le développement des relations commerciales, économiques et financières entre nos deux pays, ne s'est pas aussitôt traduit par l'établissement d'une mission commerciale nord-coréenne à Zurich. Entre-temps, les rapports que nous entretenons d'ambassade à ambassade à Pékin se sont accrus dans le secteur commercial mais aucun indice n'a toutefois laissé entrevoir à quel moment le côté nord-coréen mettrait son projet à exécution.

L'intérêt que certains milieux de notre économie portent au marché de la RPD de Corée et l'absence d'une représentation de ce pays dans le nôtre ont amené la Division du Commerce à décider, d'entente avec le Département politique fédéral, que l'attaché commercial à Pékin se rende pour une à deux semaines à Pyongyang. Il aurait notamment à prendre contact avec les organismes du commerce extérieur, à se documenter sur l'économie nord-coréenne et d'en dégager les possibilités qu'elle offre pour nos exportations. Il tâcherait également d'établir une procédure avec l'autorité compétente, tendant à activer l'octroi des visas à nos compatriotes et sonderait en outre le côté nord-coréen pour connaître ses intentions quant à la date de l'installation de sa représentation commerciale à Zurich. D'autre part, des visites de fabriques seraient souhaitables de même que des entretiens avec des collègues et des hommes d'affaires sur place, en vue de compléter l'information économique à recueillir sur ce pays.



## II. Programme et déroulement de la mission

En principe, le début de ma mission avait été fixé au 11 janvier mais du côté nord-coréen l'on suggéra que la date fût reportée de deux semaines. J'apprendrai, une fois à Pyongyang, que les institutions du commerce extérieur avaient été complètement réorganisées dans l'intervalle et que les nouveaux responsables venaient à peine de prendre possession de leurs fonctions.

Le 9 janvier, l'Ambassadeur Natural donna un déjeuner en l'honneur de son collègue de la RPD de Corée auquel assistèrent les conseillers économique et commercial de l'ambassade. Dix jours plus tard, celle-ci nous faisait savoir que le représentant de la mission commerciale suisse serait l'hôte du Ministère des Affaires étrangères, d'où une certaine appréhension d'avoir à suivre au pied de la lettre le même programme que Pyongyang a l'habitude d'imposer aux diplomates occidentaux. La réalité devait, heureusement, s'avérer différente.

Dès l'instant de mon arrivée à Pyongyang, j'ai été pris en charge par M. Kim Kieng Sep, qui avait accompagné l'Ambassadeur Kim Hi Sun à Berne en 1973, et M. Kim Jun Se, interprète. Je m'habituerai à leur omniprésence, parfois fastidieuse, mais apprécierai la bonne volonté dont ils firent preuve en aménageant tous les rendez-vous demandés, à une exception près: au bureau central des statistiques.

Le programme de ma visite (annexe 1) s'est déroulé sans encombre malgré certains changements qui intervinrent à la dernière minute.

Le MAE m'ayant demandé une lettre de présentation, j'ai répondu que l'arrangement du 14 juillet 1973 ne prévoit pas une telle formalité et que le caractère ainsi que le but de ma mission étaient contenus dans la note que nous avons remise à l'ambassade de la RPD de Corée au moment de demander mon visa d'entrée. On reviendra encore, de temps à autre, sur cette question protocolaire.



Dans l'annexe 2 sont énumérées les personnalités que j'ai rencontrées à Pyongyang.

Chacun de mes interlocuteurs a, sans exception, abordé le thème de la réunification, dont la version était invariablement la même. Je l'ai entendue en quatre langues. De mes entretiens, je ne reproduirai que les points essentiels.

Les visites de l'Exposition permanente agricole et industrielle et de deux grandes industries, de même que celles d'intérêt historique et culturel, seront brièvement décrites en fin de chapitre.

#### 1) Ministère des Affaires étrangères

Le lendemain de mon arrivée, j'ai été reçu par M. Zen Yong Zin, Directeur d'Europe, un homme fort agréable, âgé tout au plus de quarante ans. Il s'exprime en un bon français et très correctement en espagnol. M. Zen Yong Zin a été quatre ans en poste à La Havane.

Le Directeur d'Europe s'est félicité de l'échange de missions commerciales entre nos deux pays en ajoutant que la rapide expansion économique de la RPD de Corée offrait d'intéressantes perspectives pour bon nombre d'entreprises suisses. Il s'est référé en premier lieu aux négociations qui devraient aboutir sous peu à l'achat d'une fabrique de montres, clefs en main, et à celles que la Korea Equipment Import Corporation désire amorcer au plus vite avec Brown Boveri pour la construction d'une centrale d'énergie nucléaire.

De tous les fonctionnaires que j'ai vus à Pyongyang, M. Zen Yong Zin m'a paru le moins doctrinaire et le plus accessible. Il s'est dépensé sans réserve pour rendre mon séjour aussi agréable et intéressant que possible. J'ai décliné son invitation à me rendre à Panmunjon, alléguant que les nombreux entretiens que je comptais avoir avec les organismes du commerce extérieur ne m'en donneraient guère le temps. En fait, je ne tenais pas à ce que ma mission s'étende au-delà du cadre spécifiquement commercial et économique qui lui a été assigné.

- 4 -

Le Directeur d'Europe m'a confié qu'il n'excluait pas la possibilité de visiter notre pays dans le courant de cette année. Il m'a dit être très sensible à l'attention soutenue que j'ai consacrée aux aspects historiques et culturels de son pays.

\* \* \*

Le 31 janvier, M. Ho Dam, Vice-Premier Ministre du Conseil de l'administration et Ministre des Affaires étrangères, m'a fait l'honneur de me recevoir pendant une heure, en présence de M. Zen Yong Zin. A mon retour à Pékin, j'ai aussitôt fait rapport sur cet entretien.

\* \* \*

Jusqu'ici, nos compatriotes devaient se déplacer à Belgrade pour y chercher leur visa nord-coréen. L'un ou l'autre l'a obtenu, non sans peine, à l'ambassade de la RPD de Corée à Pékin.

J'ai pris prétexte du développement de nos relations commerciales, qui va de pair avec l'augmentation des visiteurs de part et d'autre, pour demander à M. Kim Chong Jon, Directeur du Département consulaire, si l'on peut espérer que l'octroi des visas sera désormais plus expéditif. Il m'en a assuré et a ajouté que les deux chefs-adjoints de la mission commerciale à Zurich ont comme instruction d'activer la délivrance des visas.

Le Directeur du Département consulaire a précisé que l'invitation d'un organisme de son pays est indispensable pour recevoir l'autorisation d'entrée. Le visa sera accordé environ trois semaines après la présentation de la demande de l'intéressé au bureau à Zurich. M. Kim Chong Jon considère ce délai comme normal, car le Département consulaire doit d'abord obtenir la confirmation de l'organisme compétent à l'intention de la mission commerciale dans notre pays.



Quant aux citoyens suisses qui ne sont pas au bénéfice d'une telle invitation et dont le but du voyage est de venir nouer des relations sur place, ni les délais d'attente ni les chances de succès ne peuvent être prévus. ✓

Pour quitter la RPD de Corée, un visa de sortie est exigé. Or, il est connu que les Coréens n'hésitent pas à faire retarder le départ de tel ou tel homme d'affaires lorsque cela convient à leurs intérêts. Le manque de place dans l'avion ou le train est généralement la raison qui est invoquée pour justifier le renvoi de la date du départ. L'étranger est donc entièrement à la merci des Coréens et privé de toute liberté de mouvement. Si son pays n'entretient pas de relations diplomatiques avec la Corée du Nord, il sera complètement désemparé en cas de difficulté avec les autorités. Au stade actuel de nos relations, l'issue d'une démarche en faveur d'un compatriote qui aurait été arrêté ou dont l'autorisation de sortie serait ajournée indéfiniment, au cas où nous le saurions, est imprévisible.

Les délégations nord-coréennes qui se rendent en Suisse sont de plus en plus nombreuses, a déclaré M. Kim Chong Jon, Nous savons que vos ambassades auxquelles nous demandons les visas font de leur mieux pour y satisfaire le plus rapidement possible.

Le Directeur du Département consulaire a exprimé le désir de me revoir à l'occasion de ma prochaine visite à Pyongyang pour un échange de vues.

## 2) Ministère du Commerce extérieur

M. Pak Sou Kwon, Directeur du 2e Département (Europe), m'a décrit en grandes lignes la situation économique de son pays.

L'industrialisation a été accomplie en 14 ans, de 1956 à 1970. Actuellement, nous fabriquons en 12 jours autant de produits industriels qu'en une année, avant la libération en 1944.

Le Plan de sept ans (1964-1970) a donné un grand élan à l'industrie lourde. Celui de six ans (1970-1976) sera achevé une année plus tôt. L'industrie mécanique équipe les centrales électriques, les usines métallurgiques et les nombreuses fabriques de produits chimiques que nous avons construites. La part de l'industrie dans la valeur globale de la production a été portée de 34% en 1956 à 74% en 1970. Durant la même période, elle a passé de 25% à 65% dans le revenu national.

Nous poursuivons avec enthousiasme notre révolution technique pour délivrer la classe ouvrière des travaux pénibles.

Nos ressources sont abondantes. Nous allons doter l'industrie extractive de moyens de production d'un haut degré de technicité. Nous nous sommes fixé deux buts: l'automation dans les fabriques et la mécanisation de l'agriculture. L'irrigation et l'électrification sont des étapes révolues de notre économie.

La RPD de Corée importe du pétrole (de l'URSS), des céréales (par la France), du coton brut (des pays arabes), du sucre (de Cuba), certains aciers, des engrais chimiques et des matières colorantes (d'Europe occidentale). Elle importe aussi des installations complètes pour différents secteurs de son économie.

Ses exportations sont constituées par des machines-outils (aux pays socialistes et à ceux du tiers-monde), de la magnésie clinker (la RPD de Corée en est le premier producteur mondial), du zinc électrolitique, de l'argent, de l'or, du cadmium, des produits textiles, des conserves alimentaires et du tabac.

Aux autres questions que je lui ai posées sur le commerce extérieur de la RPD de Corée, M. Pak Sou Kwon a répondu que les corporations que je visiterai pourront m'informer. D'après lui, les échanges avec la Suisse vont se développer rapidement. Nous avons passé de grandes commandes à plusieurs pays européens. La Suisse a certainement beaucoup à nous offrir sur le plan industriel et technologique. Le Directeur d'Europe a encore indiqué que cette année les achats de montres-bracelets s'accroîtront et que de nouvelles commandes d'engrais chimiques et de matières colorantes étaient également prévues.



Le Ministre du Commerce extérieur, M. Ke Yung Tai, ayant dû se soumettre à une intervention chirurgicale, j'ai été reçu, le 5 février, par le Vice-Ministre, M. Pang Tai Yul. Agé d'une quarantaine d'années, il occupe son poste depuis six ou sept ans. La conversation a immédiatement porté sur le développement des relations commerciales entre nos deux pays.

Le Vice-Ministre considère que la Suisse est en mesure de collaborer étroitement avec la RPD de Corée en lui fournissant les équipements, les installations complètes et le "know how" que l'industrialisation du pays requiert encore.

Nos relations commencent sous de bons auspices puisque nous sommes sur le point de conclure l'achat d'une fabrique de montres avec une maison suisse. Les contrats que nous avons signés l'année dernière avec des pays de l'Europe occidentale se chiffrent à plusieurs centaines de millions de dollars. J'ai des raisons de croire que les perspectives pour la Suisse sont également très bonnes. Nous sommes convaincus que l'échange de missions commerciales ne tardera pas à produire des résultats positifs de part et d'autre.

M. Tai Yul est favorable à la venue d'industriels et d'hommes d'affaires suisses. De telles visites sont opportunes car, comme le dit un proverbe coréen, il vaut cent fois mieux de se voir que de s'écrire.

Le Vice-Ministre semble être au courant de l'activité de nos grandes maisons de commerce et de transit. Il n'hésite pas à affirmer qu'elles peuvent également être appelées à jouer un rôle important dans le développement du commerce extérieur de la RPD de Corée.

Mon interlocuteur a rappelé que son pays désire surtout importer des installations complètes, certaines machines spéciales, des appareils de précision et "tout ce qui peut alléger le travail physique et accroître la productivité". M. Pang Tai Yul n'a fait aucune allusion aux produits que son pays serait en mesure d'écouler chez nous.

Le Vice-Ministre a éludé mes questions sur l'ampleur du commerce extérieur de la RPD de Corée. Il a préféré me parler du sujet maintes fois entendu, celui de la réunification des deux Corée. Cet événement étant aux portes, il nous faut assurer les besoins de la partie sud en tracteurs et en machines-outils. Nous avons déjà constitué d'importants stocks à cet effet.

Avant de prendre congé, j'ai signalé à M. Pang Tai Yul notre exposition industrielle du mois d'août à Pékin. Il s'est montré visiblement intéressé par l'annonce de cet événement et m'a laissé entendre que son ministère y reviendrait encore avant mon départ.

\* \* \*

M. Kim Bong Ryong, Directeur des expositions, m'a prié de venir le voir. Il s'est référé à mon entretien avec le Vice-Ministre Pang Tai Yul pour me demander des précisions sur l'exposition industrielle suisse.

Le Ministère a l'intention d'y envoyer une délégation de 50 à 60 techniciens et "end users". J'ai aussitôt assuré M. Kim Bong Ryong que cette nouvelle sera accueillie avec satisfaction par les organisateurs de l'exposition et les exposants eux-mêmes. J'ai cependant insinué qu'il serait peut-être indiqué que le Conseil chinois pour le développement du commerce international soit mis au courant de ce projet. M. Kim Bong Ryong va en informer son ambassade à Pékin.

J'apprends à cette occasion qu'une exposition japonaise d'instruments de précision s'est tenue à Pyongyang l'an dernier et que la Suède présentera des appareils pour les mines en avril. Il existe deux pavillons d'exposition, un de 3000 m2 et l'autre de 5000 m2.

Je mentionne la Foire suisse d'échantillons et le Comptoir suisse à mon interlocuteur. Il en prend note à l'intention de la mission commerciale à Zurich.



### 3) Banque du Commerce extérieur de la RPD de Corée

Cette institution est chargée de l'exécution de toutes les transactions bancaires avec l'étranger ainsi que du commerce des métaux précieux.

L'entrevue que le MAE m'avait aménagée avec le Président Pak Kwoing Ho, qui a le rang de Ministre, fut de courte durée, ce dernier devant partir pour Londres le même jour.

M. Pak Kwoing Ho s'est montré très satisfait de l'échange de missions commerciales entre nos deux pays. Zurich, centre commercial et financier de la Suisse, a été un bon choix. Nous désirons nouer d'étroites relations avec les milieux bancaires de votre pays et serions heureux de pouvoir bénéficier de leur expérience dans les affaires internationales.

La plupart des opérations avec l'étranger se font en livres sterling, mais le dollar et le franc suisse sont fréquemment utilisés. M. Pak Kwoing Ho m'a confié qu'une de nos grandes banques s'intéresse à des achats d'or. Sa proposition est à l'étude.

Je lui remets un exemplaire de l'ouvrage de M. Max Iklé "Switzerland, an International Banking and Finance Center".

### 4) Les corporations

Je ne mentionnerai que la substance des entretiens que j'ai eus avec les présidents et directeurs des six corporations nord-coréennes avec lesquelles nos maisons seront le plus souvent en rapport.

Korea Keumsusan Trading Corporation (Président: M. So Byong Hun)

Produits chimiques, textiles et produits de l'industrie légère, dont les montres.

Selon M. So Byong Hun, les achats en Suisse de matières colorantes, d'engrais chimiques et de montres s'accroîtront en 1974.

Ciba-Geigy et Sandoz sont devenus des fournisseurs traditionnels.

Quant aux montres, M. So Byong Hun a parlé de commandes "massives".

Korea Hwangkeumsan Trading Corporation (Président: M. Kim Si Chun)

Céréales, produits alimentaires et agricoles.

Est intéressée à l'importation d'huiles comestibles, d'huiles pour usages industriels, de beurre de cacao.

Peut nous livrer du miel, du tabac et des conserves de fruits.

Korea Paekgumsan Trading Corporation (Président: M. Kim Zong Hyong)

Minerais et métaux.

A déjà exporté du zinc en Suisse.

Importe de l'acier feuillard de la RFA, pour l'industrie horlogère. Désire recevoir des offres de Suisse.

Est en condition de nous livrer du graphite, ce dont j'ai informé Caran d'Ache à Genève qui s'intéresse à ce produit.

Korea Joyang Trading Corporation (Président: M. Zon Gye Yeng)

Machines, équipement pour les industries lourde, extractive et légère, instruments de contrôle et de mesure, matériel électrique, etc.

Désire importer de Suisse des moteurs Diesel pour bateaux (est déjà en contact avec Sulzer à ce sujet), des machines spéciales pour l'industrie horlogère (M. Zon Gye Yeng a mentionné les Usines Tornos), des fleurets de mine (rock drills), des instruments de mesure, des véhicules électriques de haut levage (25 tonnes), des installations frigorifiques pour bateaux.

Korea Deasong Trading Corporation (Directeur général: M. Kim Sun Jun,  
Vice-Ministre)

Importe et exporte une grande variété de produits industriels et agricoles, ainsi que des matières premières. Est spécialisée dans les affaires triangulaires et de compensation.



S'intéresse aux enregistreurs "Nagra" de la maison Kudelski à Cheseaux-sur-Lausanne (ma lettre du 20 février à ce fabricant).

Est en condition de livrer de 2 à 3.000 tonnes de cuivre en 1974.

Korea Equipment Import Corporation (Directeur commercial:

M. Kim Chang Ha)

Installations complètes.

Nous ne nous arrêterons pas à l'achat d'une fabrique de montres à la Suisse, a déclaré M. Kim Chang Ha, avec qui j'ai eu deux entretiens.

Voici la liste des installations complètes et des équipements que la RPD de Corée semble vouloir acquérir chez nous:

- 1) une centrale d'énergie nucléaire (Brown Boveri est au courant);
- 2) une fabrique de stylos à bille d'une production annuelle de 20 à 30 millions de pièces;
- 3) une fabrique de machines à tailler les engrenages et de rectifieuses avec une capacité annuelle de 500 et 400 unités respectivement;
- 4) une fabrique pour la production annuelle de 50 millions d'aiguilles à tricoter et à confectionner les bas;
- 5) des installations complètes pour la fabrication annuelle de 200.000 broches textiles (ce chiffre, qui m'a été confirmé par l'interprète, est excessif s'il s'agit de production annuelle);
- 6) des équipements pour l'enrichissement des métaux non-ferreux;
- 7) des équipements complets pour les mines;
- 8) deux ventilateurs à haute atmosphère pour hauts-fourneaux (Brown Boveri en a déjà connaissance).

\* \* \*

La Division du Commerce est informée séparément des affaires traitées avec les corporations pour le compte de maisons suisses.

5) Ministère des Relations économiques avec l'étranger

J'ai rendu visite à M. Ri Won Yeng, Directeur du 1er Département. Le Ministère des Relations économiques avec l'étranger est chargé notamment de toutes les questions concernant les importations d'installations complètes et l'acquisition de technologie. Le 1er Département en est l'organe consultatif.

Aussi bien les activités de la Korea Equipment Corporation que celles de la Korea Technical Corporation dépendent de ce Ministère, qui a le pouvoir de décision.

M. Ri Won Yeng a mentionné les mêmes projets que la Korea Equipment Import Corporation m'avait communiqués la veille. Il attacherait du prix de recevoir des publications techniques, des catalogues, etc.. Son désir a été retenu.

6) Visites industrielles

A. L'Exposition permanente agricole et industrielle de Pyongyang

Cette exposition montre les résultats que la RPD de Corée a atteints en moins de vingt ans d'industrialisation. Elle occupe une superficie couverte de 3.500 m<sup>2</sup> et s'étend à l'extérieur sur quelques 2.000 m<sup>2</sup>.

Le secteur des machines-outils se trouve dans le hall d'entrée. Trente modèles y sont exposés.

Les minerais, au nombre de 160 sortes, les métaux ferreux et non-ferreux, les produits chimiques et les fibres synthétiques reflètent les immenses ressources du pays et sa capacité de production.

Les appareils électriques figurent en grand nombre, ainsi que les réveils. Seuls quatre modèles de montres-bracelets.



L'emballage des produits alimentaires exposés est de qualité médiocre. Dans l'habillement, la confection est plutôt courante. Les articles en cuir sont peu soignés.

A l'extérieur, on peut voir des machines pour l'industrie extractive, des tracteurs, une locomotive électrique et des camions.

#### B) Le complexe de l'industrie textile de Pyongyang

Cet immense groupe d'usines de 700.000 m2 de superficie produit à lui seul 100 millions de mètres de tissus par année.

Il compte plus de 3.000 machines, dont 350 pour la teinturerie, et occupe 15.000 ouvriers.

Le parc des machines donne l'impression d'être bien entretenu. Mon accompagnateur me signale que plus de la moitié des machines sont en activité depuis bientôt vingt ans et qu'il est temps de les remplacer. Au cours de la visite, j'ai vu plusieurs centaines de métiers à tisser portant la marque "Scholze Weberei-bedarf" ainsi qu'une machine pour enrouler les tissus, de provenance japonaise ("Hirano Kiusoku").

#### C) La fabrique de tracteurs Komsong

La fabrique de tracteurs Komsong est l'orgueil de la RPD de Corée. Le Président Kim Il Sung l'a visitée vingt-huit fois, donnant ses directives aux ouvriers.

En 1954, on y fabriquait 40 sortes d'outils pour l'agriculture et 4 ans plus tard l'usine sortait son premier tracteur de 28 CV. En 1964, elle commença la production en série du tracteur de 75 CV. Les deux modèles sont soviétiques mais toutes les pièces sont fabriquées dans le pays avec des machines de construction nationale. Seul le caoutchouc pour les roues est encore importé.

La production annuelle de tracteurs Komsong atteint 35.000 unités. La fabrique couvre une superficie de 600.000 m2 et occupe 7.000 ouvriers. Elle dispose de 16 chaînes semi-automatiques et automatiques de montage. La RPD de Corée fait de grands efforts

pour doter de tracteurs son agriculture, les industries forestière et extractive. Le mazout est fourni par l'Union soviétique.

Selon un expert étranger, les procédés de fabrication ne sont pas très rationnels mais la qualité du produit terminé est bonne. A la campagne, le service d'entretien serait déficient et causerait de graves préjudices aux coopératives. La RPD de Corée aurait stocké plusieurs milliers de tracteurs en prévision des besoins de la partie sud du pays, après la réunification.

#### 7) Visites d'intérêt historique et culturel

J'ai passé tout un après-midi à Mankyongdae, le lieu natal du Président Kil Il Sung, à 12 km de la capitale, en compagnie du Directeur d'Europe du MAE et de mes deux accompagnateurs.

Deux visites au Musée de la révolution constituent une exception. En fait, les Nord-Coréens apprécient que l'étranger ait parcouru les 27 premières salles. Demander à en voir davantage, signifie que l'on s'intéresse réellement à ce pays, car depuis la révolution bourgeoise menée par Kim Ok Kung en 1884 jusqu'aux récents succès industriels, tout est retracé dans ce musée de 57.000 m<sup>2</sup> de superficie.

Le Palais des enfants, qui comprend 500 salles où chaque jour 10.000 d'entre eux reçoivent un enseignement extra-scolaire et cultivent les beaux-arts, est une des grandioses réalisations du régime dans le domaine de l'éducation.

Les spectacles d'acrobates, de chants et de danses sont de qualité, de même que l'opéra révolutionnaire.

La Corée du Nord est un monde à part, mais qui existe, et dont le prodigieux développement économique engage à une certaine admiration en dépit du régime totalitaire qui impose de lourds sacrifices à sa population tout en cherchant à améliorer, peu à peu, ses conditions matérielles.



- 15 -

La RPD de Corée vit encore dans l'isolement et malgré son attitude méfiante à l'égard de l'étranger elle demande à être mieux connue.

Sauf les quelques chiffres de production que le Président Kim Il Sung a mentionnés lui-même dans ses discours et qui reviennent constamment dans les conversations avec les fonctionnaires nord-coréens, il n'existe que très peu d'éléments pour permettre d'évaluer l'ampleur de l'expansion économique du pays et le volume de son commerce extérieur.

Les dominantes de l'économie nord-coréenne et les renseignements que j'ai appris en m'entretenant avec des diplomates et des hommes d'affaires sont consignés dans un rapport séparé.

Marcel Disler  
Secrétaire d'ambassade  
chargé des affaires économiques

Pékin, le 20 février 1974

PROGRAMME DU VOYAGE

Jeudi 24 janvier 1974	14.25	Départ de Pékin en chemin de fer.
Vendredi 25	15.55	Arrivée à Pyongyang. Accueilli à la gare par MM. Pak Zeun Sop, Chef de la 2e division du Département du protocole du MAE, Kim Kieng Sep, fonctionnaire du 7e Département (Europe) du MAE, Kim Jun Se, fonctionnaire (interprète) du MAE, Pak Choun Gil, Chef de division du 2e Département (Europe) du Ministère du Commerce extérieur, Ra Son Yung, fonctionnaire du Département du protocole du Ministère du Commerce extérieur. Installation à l'hôtel Botongang, dans la banlieue de Pyongyang.
Samedi 26	10.00	Visite à M. Zen Yong Zin, Directeur d'Europe du MAE.
Dimanche 27	10.00	Visite de la ville
	16.00	Présentation de films documentaires.
Lundi 28	10.00	Visite de l'Exposition permanente agricole et industrielle.
	16.00	Visite de la maison natale du Président Kim Il Sung, à 12 km de Pyongyang.
	20.00	Dîner offert à l'hôtel Botongang par le Directeur d'Europe du MAE.
Mardi 29	10.00	Visite du métro.
	12.00	Premier entretien avec M. Pak Sun Kwon, Directeur du 2e Département (Europe) du Ministère du Commerce extérieur.
	16.00	Visite du Musée de la révolution (27 salles).
Mercredi 30	10.00	Visite du complexe textile de Pyongyang.
	16.00	Deuxième entretien avec le Directeur du Département d'Europe du Ministère du Commerce extérieur.
	19.00	Soirée au cirque acrobatique.



- 2 -

- Jeudi 31
- 11.00 Entretien avec le Ministre Pak Kwoing Ho, Président de la Banque du Commerce extérieur de la RPD de Corée.
  - 16.00 Visite du Musée de la révolution (10 salles).
  - 19.00 Audience auprès de M. Ho Dam, Vice-Premier Ministre du Conseil de l'administration et Ministre des AE.
  - 20.30 Dîner offert à l'hôtel Dedongang par le Directeur d'Europe du Ministère du Commerce extérieur.
- Vendredi 1er février
- 9.30 Visite de la fabrique de tracteurs Komsong, à 40 km de Pyongyang.
  - 16.30 Entretien avec M. Kim Chong Jon, Directeur du Département consulaire du MAE.
- Samedi 2
- 10.30 Entretien avec M. So Byong Hun, Directeur de Korea Keumsusan Trading Corporation.
  - 15.00 Entretiens avec des diplomates en poste à Pyongyang et des hommes d'affaires de passage.
  - 19.00 Opéra révolutionnaire: "Forêt, parle".
- Dimanche 3
- 10.00 Visite d'un quartier ouvrier.
  - 15.30 Visite du Palais des enfants.
  - 19.00 Spectacle: chants et danses.
- Lundi 4
- 10.00 Entretien avec M. Kim Si Chun, Président de Korea Hwangkeumsan Trading Corporation.
  - 11.30 Entretien avec M. Kim Zong Hyong, Président de Paekgumsan Trading Corporation.
  - 16.00 Entretien avec M. Zon Gye Yeng, Président de Joyang Trading Corporation.
  - 19.30 Dîner offert par moi au Directeur d'Europe du MAE (9 couverts).
- Mardi 5
- 10.30 Entretien avec le Vice-Ministre Kim Sung Jun, Directeur général de Korea Deasong Trading Corporation.
  - 16.00 Audience auprès du Vice-Ministre du Commerce extérieur, M. Pang Tai Yul.
  - 19.30 Dîner offert par moi au Directeur d'Europe du Ministère du Commerce extérieur et aux deux chefs-adjoints de la mission commerciale de la RPD de Corée à Zurich (7 couverts).





LISTE DES PERSONNALITES RENCONTREESMinistère des Affaires étrangères

Le Vice-Premier Ministre du Conseil de l'administration et  
Ministre des A.E., M. Ho Dam.

Le Directeur d'Europe, M. Zen Yong Zin.

Le Directeur du Département consulaire, M. Kim Chong Jon.

Ministère du Commerce extérieur

Le Vice-Ministre, M. Pang Tai Yul.

Le Directeur d'Europe, M. Pak Sun Kwon.

Le Directeur des expositions, M. Kim Bong Ryong.

Ministère des Relations économiques avec l'étranger

Le Directeur du 1er Département, M. Ri Won Yeng.

Banque du Commerce extérieur de la RPD de Corée

Le Ministre Pak Kwoing Ho, Président.

Corporations

Le Vice-Ministre Kim Sung Jun, Directeur général de  
Korea Deasong Trading Corporation.

Le Président de Korea Keumsusan Trading Corporation,  
M. So Byong Hun.

Le Président de Korea Hwangkeumsan Trading Corporation,  
M. Kim Si Chun.

Le Président de Paekgumsan Trading Corporation,  
M. Kim Zong Hyong.

Le Président de Joyang Trading Corporation, M. Zon Gye Yeng

Le Directeur commercial de Korea Equipment Import Corporation,  
M. Kim Chang Ha.

\* \* \*

Corps diplomatique

L'Ambassadeur de Yougoslavie; les Conseillers économiques des  
Ambassades de Cuba et de Hongrie.